ПРОСОДИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАЗНОВИДНОСТЕЙ ФРАНЦУЗСКОГО ТЕЛЕРЕПОРТАЖА

PROSODIC ORGANIZATION OF THE FRENCH TV REPORTAGE VARIETIES

О. В. Лапунова

O. V. Lapunova

Белорусский государственный университет
Минск, Беларусь
Belarusian State University
Minsk, Belarus
e-mail: olga-2980@mail.ru

В современной лингвистической литературе вопрос о внутренней дифференциации жанра «телевизионный репортаж» дискутируется, и прослеживается тенденция к выделению различных типов жанра «телевизионный репортаж». Представляется, что одним из основных критериев, позволяющих разграничить типы телевизионного репортажа, может служить степень эмоциональной вовлеченности говорящего, находящая выражение в просодическом воплощении речи.

Ключевые слова: телевизионный репортаж, просодическая организация, акцентно-ритмическая структура, нейтральные репортажи, умеренно-эмоциональные репортажи, сильно эмоциональные репортажи.

In modern linguistic literature the issue of internal differentiation of the genre “television reportage” is being discussed, and the trend to allocate different types of the genre “TV reportage” is being traced. It comes into view that the degree of emotional involvement of the speaker, finding its application in the prosodic organization of speech, appears to be one of the main criteria distinguishing types of television reportage.

Key words: television reportage, prosodic organization, accent-rhythmic structure, neutral reportage, moderately emotional reportages, strongly emotional reportages.

Выявление и описание стилей и жанров звучащей речи предполагает установление конституирующих их факторов. Несмотря на активную разработку данной проблемы, она до сих пор не имеет однозначной трактовки, что обусловлено, несомненно, не только многообразием факторов, влияющих на языковую структуру устного текста, но и изменением их соотношения и значимости, а также появлением новых.

Считается общепризнанным, что механизм процесса порождения звучащей речи и речевая стратегия говорящего меняются в зависимости от функционального стиля речи, специфические характеристики которого преимущественно зависят от ситуации, целевой установки

и коммуникативного намерения. В то же время в пределах одной ситуации с изменением коммуникативного задания и мотивации наблюдается неоднородность речевых стратегий и способов их выражения в разных функциональных стилях.

Очевидно, что комбинаторика лексических и грамматических единиц того или иного функционального стиля во многом определяет выбор единиц просодического уровня. Действительно, сложность или, наоборот, упрощенность синтаксической структуры высказывания, обилие или отсутствие оценочной и образной лексики, предполагающей соответствующее просодическое воплощение, задают определенные рамки просодической организации устного текста. В то же время, в звучащей речи важная роль в выборе просодических средств принадлежит говорящему. Именно коммуникативной волей говорящего определяется расстановка логических и эмфатических акцентов, выбор того или иного эмоционального регистра в рамках реализации даже одного и того же высказывания или текста.

Разница между печатным и устным словом, обусловленная коммуникативным намерением говорящего, является одним из важнейших факторов внутристилевой и внутрижанровой вариативности речи. В речи современных средств массовой информации и, в частности, телевидения, подобная вариативность характеризует большинство жанров, в том числе и жанр репортажа.

Представляется, что одним из основных факторов внутрижанровой вариативности телевизионного репортажа является коммуникативная установка говорящего, то есть репортера. Важнейшая роль в реализации коммуникативного намерения репортера принадлежит звуковым средствам языка и, в первую очередь, просодии. Действительно, в устной речи, «когда слова говорят одно, а голос другое, слушающий верит голосу». Просодия позволяет тележурналисту «обыгрывать» модально-эмоциональную и модально-оценочную составляющие смыслового содержания высказываний, варьируя их по шкале «нейтральность – эмоциональность», «объективность – оценочность», предлагая зрителю, таким образом, определенную интерпретацию комментируемого события.

Выявление характера вариативности французского телевизионного репортажа и места прагматической составляющей в ряду факторов, обуславливающих данную вариативность, представляет несомненный интерес, так как позволит дать ответ на некоторые вопросы, касающиеся особенностей жанрово-стилистической дифференциации речи современных европейских средств массовой информации.

В репортаже прослеживаются две тенденции: а) строго придерживаться естественного хода события, что придает повествованию особый аромат очевидности, документальности описываемого; б) оперировать открытым авторским «я» с помощью создания «эффекта присутствия» [1, с. 56].

В первом случае публичная речь по отбору лексики и нормативности синтаксиса сближается с книжными стилями (научным и официально-деловым). Вторая тенденция лежит в основе «синтезированного репортажа», в котором на репортажной основе соединены элементы разговорного стиля. Данный тип телевизионного репортажа пригоден для отражения событий не только позитивного, но и негативного плана.

Первая тенденция связана с необходимостью придерживаться в телевизионном репортаже принятых в литературном языке норм словоупотребления, синтаксиса, лексической сочетаемости слов, что характерно для письменной речи (научного и официально-делового стиля). Отсутствие экспрессии, присущей разговорной речи, отражается и на просодическом уровне: регулярное распределение ударений, отсутствие семантико-прагматических ударений, преобладание средних пауз, стремящихся к изохронности, равномерность темпа речи [1, с. 48].

На основе вышеизложенного возникает вопрос: укладывается ли жанр телевизионного репортажа в различных своих формах в рамки функциональных стилей (научного стиля в устной его форме и разговорного стиля), если иметь в виду общую для них функцию воздействия и основную часть используемых в них лексических и нелексических средств, или существует иерархия внутри самого жанра «телевизионный репортаж»?

Границы между функциональными стилями не являются непроходимыми. Стили взаимодействуют и их функции часто переплетаются. Специфика и основная особенность жанра «телевизионный репортаж» состоит в том, что в нем к ведущей роли публицистического стиля добавляются черты разговорной речи и ораторской речи (устной формы научного стиля).

В современной лингвистической литературе вопрос о внутренней дифференциации жанра «телевизионный репортаж» и о его взаимодействии с другими функциональными стилями дискутируется и прослеживается тенденция к выделению различных типов жанра «телевизионный репортаж». Однако в плане общей классификации эти типы еще не обосабливаются от жанра «репортаж», с которым объединены на основе функции воздействия, а также лексико-грамматическими и просодическими характеристиками.

Материалом для проведенного исследования послужили записи текстов телевизионных репортажей на французских телевизионных каналах TF1, LCI, TV5. Средняя продолжительность каждого из исследованных текстов составила 1,5-2 минуты.

Первый этап аудитивного анализа носил предварительный характер. Аудиторам предлагалось определить наличие / отсутствие коммуникативно-прагматической установки журналиста на оказание эмоционального воздействия, то есть определить степень эмоциональной вовлеченности репортера при презентации информации. В ходе данного этапа звучащие тексты были подразделены аудиторами на нейтральные, умеренно эмоциональные и сильно эмоциональные.

Цель просодического анализа устных текстов, представленных тремя выявленными разновидностями репортажа, состояла в установлении особенностей просодической организации данных текстов, обуславливающих их дифференциацию при восприятии. В качестве потенциальных просодических признаков, лежащих в основе дифференциации разновидностей репортажа, рассматривались акцентно-ритмические, темпоральные и мелодические характеристики.

Как показали результаты анализа экспериментальных текстов, степень эмоциональной вовлеченности субъекта речи коррелирует со степенью подготовленности / спонтанности речи. Так, нейтральные и умеренно эмоциональные тексты носят подготовленный характер, а сильно эмоциональные тексты отличаются спонтанностью, так как представляют собой комментарий с места событий. Последняя разновидность анализируемых текстов представлена спортивными репортажами, в которых речевое высказывание порождается параллельно развитию событий. В данных репортажах эмоциональное отношение говорящего, а также спонтанность речи оказывает сильное влияние на характер акцентно-ритмического членения высказываний. Эмоциональность превалирует над смысловым содержанием сообщаемой информации, что приводит к нерегулярности ритма и распределения ударений. В частности, наблюдается чередование одно-, двух-, четырех- и шестисложных акцентных групп.

– *´Ah | ´c’est | sensatio´nnel ! ça ! ah ! c’est une mer´veille ! | ´c’est | ´une | mer´veille!*

Как показывает анализ экспериментальных текстов, выбор говорящим высокого эмоционального регистра определяется не содержанием передаваемой информации, а коммуникативным намерением говорящего, а именно желанием или нежеланием демонстрировать свое эмоциональное отношение к содержанию высказывания. Поскольку эмоциональное выделение того или иного

речевого отрезка с помощью просодических средств не связано со смысловой значимостью содержащейся в них информации, а определяется эмоциями, которые комментатор преднамеренно демонстрирует зрителям (слушателям), в сильно эмоциональных текстах просодические и синтаксические стыки не совпадают. Более того, с точки зрения правил синтаксического членения невозможно пунктуационно оформить следующий «поток информации»:

´Oui, | leˇsum´mit, | vous avez rai´son, | mais au´ssi | la fin du ´saut | à la perche féminin. J'es´père | qu'on ne va, je suis sûr d'ai´lleurs | qu'on ne va qu'on ne va r´ien | ˇmanquer Oh-là-là! Quel con´cours! | C'était iciˇDragui´da! Oh key! Çaˇpasse! Dragui´da! | La reine de la ´saute!

В нейтральных текстах журналист заранее продумывает свое сообщение и строит его в соответствии с синтаксическими правилами, что обуславливает регулярное распределение ударений и регулярное чередование сходных по протяженности (четырех- и шестисложных) акцентных групп.

Exercice imposé à tous les CE ´deux | cette se´maine. | Illustrées ou ano´nymes | onze mille per´sonnes | se sont relayées pour l'année jusqu'i´ci | dans une ville qui pa´voise.

При этом нейтральные и умеренно эмоциональные тексты демонстрируют некоторые различия в дистрибуции фразовых ударений относительно синтаксических стыков. Так, в нейтральных текстах, просодическое и синтаксическое членение совпадает как с точки зрения локализации фразовых ударений, так и в отношении иерархии ударений и синтаксических стыков.

Le terme de revalorisa´tion | n'est pas usur´pé | pour quali´fier | les résul´tats | de ces négocia´tions. | Les médecins généra´listes | ´ont |véritable´ment | obte´nu | une hausse glo´bale | des stan´dards | de leur profe´ssion.

Просодическая артикуляция речи осуществляется большими по протяженности смысловыми отрезками (синтагмами), включающими четыре-пять акцентных групп. При этом средний объем акцентной группы не превышает двух слов, то есть протяженность синтагмы варьирует от семи до десяти слов.

Поскольку вариативность объема акцентной группы в нейтральных и умеренно эмоциональных текстах незначительная, данные разновидности телерепортажа отличаются регулярным распределением ударений и равномерностью ритма. По сравнению с сильно-эмоциональными текстами нейтральные и умеренно-эмоциональные тексты характеризуются более дробным членением, так как говорящий заранее обдумывает употребление и значимость каждого слова.

Поэтому ударения распределены достаточно регулярно и ритм речи равномерный.

La rumeur de manquer le carbu´rant | est alimentée | par les automobi´listes | victimes de la pénu´rie | la semaine dern´ière. | Mais au´ssi | par ´ceux | qui suivent la crise de l'e´ssence | en Eu´rope.

Акцентно-ритмическая структура сильно эмоциональных репортажей значительно отличается от структуры двух других разновидностей. В сильно эмоциональных текстах синтагма включает две, а чаще всего одну акцентную группу. Протяженность акцентной группы варьирует от одного до пяти-шести слов. Ритм характеризуется большими межударными интервалами, случаями накопления нескольких ударений и контрастными по величине фразами.

Jeˇcrois que ce n'est pas d'exagérer de le ´dire, | Annike. Etˇ´là | ce n'est pas la médaille de ´bronze | šeule´ment | qu'ils peuvent viser avec ´ça.

Анализ экспериментальных текстов свидетельствует о том, что в сильно-эмоциональных текстах наблюдается большое количество выделительных ударений. Эмфатическим ударением маркируется каждое третье слово. В умеренно-эмоциональных текстах одно выделение эмфатическим ударением приходится на десять-шестнадцать слов. В нейтральных текстах не было вообще обнаружено употребления выделительных ударений.

Таким образом, стили и жанры звучащей речи, в том числе и жанр телевизионного репортажа, демонстрируют значительную внутреннюю вариативность, позволяющую говорить о необходимости внутристилевой и внутрижанровой дифференциации. Представляется, что одним из основных критериев, позволяющих разграничить типы телевизионного репортажа, может служить степень эмоциональной вовлеченности говорящего, находящая выражение в просодическом воплощении речи. Изучение роли акцентно-ритмических и мелодических характеристик звучащей речи во внутрижанровой дифференциации звучащей речи имеет несомненное значение для решения проблемы ее функционально-стилистического описания.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кириллова, Н.Б. Медиакультура: от модерна к постмодерну / Н.Б. Кириллова. – М.: Акад. проект, 2005. – 445 с.

2. Кирия, К.Д. Новостной телевизионный текст: структура, стратегия, экспрессивность: дис. … канд. филол. наук : 10.01.10 / К.Д. Кирия. – М., 2007.– 117 л.